

# 行为情景教学法

## Teaching Proficiency through Reading and Storytelling

袁秋萍 Lake Shore High School

王文霞 Florida State University

**摘要** 本文理论与实践相结合，探讨行为情景教学法(Teaching Proficiency through Reading and Storytelling)在美国中小学中文教学中的应用。行为情景教学法广泛应用于美国西班牙语和法语等外语教学，因此作者在中文教学中尝试了该教学法。文章首先介绍了行为情景教学法的理论背景，然后以作者的教学实践为例，详细阐述了行为情景教学法的三个核心教学环节：1) 词汇教学，2) 编写故事，3) 阅读和创作故事。作者的教学实践表明，使用行为情景教学法显著提高了学生的中文综合水平和交流能力，因此该教学法也可应用于美国中小学中文教学。

This article focuses on applying Teaching Proficiency through Reading and Storytelling to K-12 Chinese teaching. The method has been widely used in teaching Spanish and French and proved effective, so it was experimented in Chinese instruction. After introducing the historical and theoretical background, the article illustrates the three key steps of the method for teaching Chinese, with the detailed examples from the first author's actual teaching in a U.S. secondary school. The author's teaching experience shows that the method can help students to improve their comprehensive Chinese proficiency and communicative competence, so the method is can be used to teach Chinese in U.S. K-12 schools.

**关键词** TPRS, classroom management, comprehensible input, ample practice, repetition, circling, role playing, embedded reading, choral translation, volleyball translation

### 一、引言

行为情景教学法的英文全称为 Teaching Proficiency through Reading and Storytelling，简称 TPRS，是由 Blaine Ray 先生在 1990 年基于第二语言习得理论、语言教学方法以及自己的外语教学实践创立的一种第二语言教学方法。该教学方法能够全面、迅速培养学生外语听、说、读、写的综合水平和交流能力，因此广受师生喜爱。但是，虽然行为情景教学法在西班牙语、法语等美国外语教学中广为应用，在中文教学中却并不常见。本文第一作者学习了该教学法并将之成功应用于自己的中小学中文教学实践，受益良多。因此本文作者非常乐于结合自己的教学实践，介绍该教学法，与同行交流。

### 二、行为情景教学法的创立和理论背景

Blaine Ray 先生曾经任职于加州一所高中，教授西班牙语。在其教学中，曾采用 TPR (Total Physical Response) 的教学方法并获得良好的教学效果。但是 Blaine Ray 先生发现学生一段时间之后便对 TPR 的教学方法失去了兴趣。Blaine Ray 先生非常认同 Stephen Krashen (1985) 关于可理解语言输入的第二语言习得理论 (Second Language Acquisition)，相信学生需要足够的机会接触可理解的语言输入 (ample exposure to comprehensible input)，并且在语言学习过程中要积极参与，才有可能学习掌握目标语言，进而流利地使用该语言。因此，在此基础上，Blaine Ray 先生创立了自己独特的行为情景教学法，即 TPRS 教学方法，将阅读和讲述故事融入外语教学，全面培养学生的听说读写能力和水平。

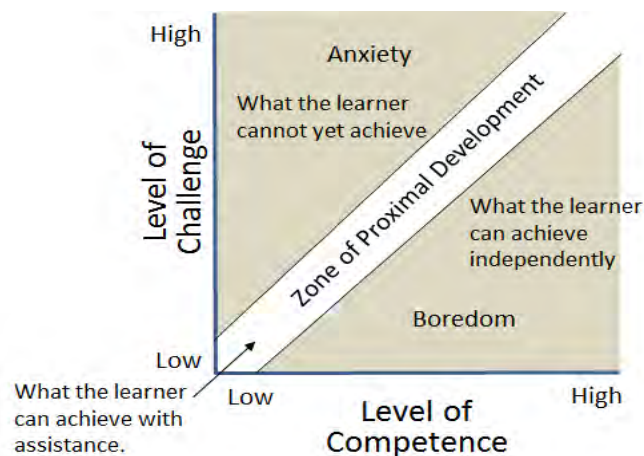
该教学法强调，在教学过程中，教学的中心应该是学生，而不是课本、语法或者教学大纲。行为情景教学法的三大关键因素和步骤是<sup>①</sup>：

(1) 使用学生可理解的目标语，运用各种教学技巧，譬如教具、识字卡、手势、问答等，帮助学生理解、记忆，并且在简单句型中练习使用新词汇；

(2) 引导学生运用新词汇，结合学生原有的语言知识和水平，全班共同参与，口头编写、讲述、表演故事；

(3) 指导学生运用所学词汇和句型，阅读相关材料，独立编写故事。在整个教学过程中，教师要尽量使用学生能明白的词汇和句型，问答要紧紧围绕所学的内容，讲故事速度要适中，让学生有时间理解和消化所学内容。同时，教师要运用各种方法和课堂活动反复练习使学生明白故事内容，例如角色表演、增加故事细节、增加故事的角色、加强故事的趣味性、变换故事发生的地点、使用循环提问的方法等等，让课堂教学活动变得生动有趣、各种阅读活动丰富多彩，以此激发学生的兴趣、调动学生的积极性，使学生踊跃参与课堂活动。

行为情景教学法也与前苏联心理学家维果斯基 (Vygotsky) 社会文化理论中的最近发展区理论 (Zone of Proximal Development or ZPD) 的理念相吻合。该理论指出，学习者通过与比自己水平高的成员互动、交流、讨论、合作，能够达到之前自己独立学习达不到的水平。如果运用这一理论诠释行为情景教学法，即在行为情景教学过程中，通过师生之间、生生之间的互动、对话和故事创作，运用各种教学技巧反复练习，帮助学生掌握所学新内容，就有望达到学生自己独立学习或练习所达不到的语言水平和能力。如下图所示：



注：图片出自网络 (<http://www.ofthat.com/2012/12/game-design-and-zone-of-proximal.html>)

行为情景教学法能够使师生高度互动，在短期内帮助学生学习、扩展、掌握大量的词汇，围绕某一主题使用目标语言练习、提高交流技巧。同时，教学环境与氛围轻松、自由，使学生可以愉快地学习，对语言的理解达到更高的程度，从而能够迅速地提高其听、说、读、写的综合能力。因此，行为情景教学法一经推广便引起强烈共鸣，获得很多支持者。

本文第一作者参加了 Blaine Ray 先生为期两天的培训，并且旁听了所在学区其它语种外语教师运用行为情景教学法的课堂教学，然后在自己的高中中文课堂进行了实践。引导学生运用学过的词汇，结合新词汇，编写故事，增强阅读。实践结果表明，学生的综合语言能力确实得到了大幅度的提高。虽然各个教师使用行为情景教学法时有适当的灵活性，具体的教学技巧不尽相同，在教学过程中可以加入自己擅长的活动，但是行为情景教学法几个主要的环节大致相同。以下是作者运用行为情景教学法教授高中中文的核心环节，旨在与同行交流分享，欢迎同行批评斧正。

### 三、行为情景教学法的教学过程

#### 1. 课堂纪律

行为情景教学法主要有三个步骤，但课堂纪律在行为情景教学法教学中至关重要，是教和学成功的第一步。为了创造一个好的学习环境，保证课堂上学生能够集中精力积极参与，运用行为情景教学法之前一个很重要的环节就是向学生讲明课堂纪律并且明确违反纪律的后果，否则学生的负面态度很容易在课堂中蔓延。

作者制定的课堂纪律具体如下：

- (1) 用目标语言即中文回答问题；
- (2) 上课不可以使用手机、不能交头接耳 (no social talking)；
- (3) 不可以拒绝角色表演；
- (4) 不可说负能量的话，比如，“太难了！”“我不会！”“我不想表演故事里的角色。”
- (5) 不可以对角色表演的学生品头评足，只能根据故事情节回答问题。
- (6) 不需要用笔记录，而要全神贯注地参与课堂活动。
- (7) 每周的参与分数为 100 分，如犯规会相应扣分。但是学生有一次改正错误的机会，比如学生可以送给老师用中文写的自制卡片，如：“你是世界上最好的老师。对不起，我下次一定专心听课！”当然，教师需要在 TPRS 教学开始之前，事先向学生解释清楚各项评分所占的比例。Blaine Ray 先生在 workshop 培训中，建议外语教师在教学过程中可以按照以下评分体系了解学生、评估学生<sup>②</sup>：
  - (1) 50%的测试：此类测试不事先通知学生，累计考评学生对词汇和阅读内容的理解程度。
  - (2) 25% 的日常作业：包括非测试评分 (non-test)，如在规定的时间内完成写作，对故事进行小测验 (quiz) 等等。
  - (3) 25%的参与分：为了保证积极参与，学生不可以交头接耳、动笔记录、打瞌睡。

明确并且保持课堂纪律，为实施行为情景教学法创造了良好条件。以下是在此基础上作者实践行为情景教学法具体的操作过程。

#### 2. 词汇教学

总体上，行为情景教学法(TPRS)在教学中提倡大量使用目标语，但是在其第一步词汇教学中却主张用学生的母语标识目标语。在讲解故事遇到某个词语的时候，教师边讲边指着该词语，让学生明白其意思，进而明白老师讲解的整体内容。例如，以“购物”TPRS故事中的下列生词为例，如果学生的母语是英语，教师在故事中讲解“李丽喜欢买漂亮衣服”的时候，如果“买”是新词语，就要用英语、拼音标识成：买 mǎi (buy)，这样不至于让学生因为不明白“买”这个词语而影响理解整句话的意思。教师把故事中学生可能不明白的生词采用这种方法在白板上——标识出来，不必擦掉，以方便第二天复习。

TPRS 的典型词汇教法：

中文	拼音和英语	中文	拼音和英语
1. 卖	mài (sell)	7. 分	fēn (cent)
2. 买	mǎi (buy)	8. 美元	měi yuán (American currency)
3. 多少钱	duō shǎo qián (how much)	9. 人民币	rén mín bì (Chinese currency)
4. 贵	guì (expensive)	10. 打折	dǎ zhē (on sale)
5. 块/元	kuài / yuán (dollar)	11. 便宜	pián yí (cheap)
6. 毛/角	máo / jiǎo (dime)	12. 合算	hé suàn (good deal)

当然，教师也可以采用自己擅长并适合自己学生的词汇教学方法，不必拘泥于 TPRS 的词汇教学法。作者因为没有固定教室，不能把生词保留在白板上，所以采取了别的方法教 TPRS 故事中的生词，例如，使用 PowerPoint，并且制作生词图卡和字卡。如下图所示：

Power Point word list:

1. 卖 \_\_\_\_\_
2. 买 \_\_\_\_\_
3. 多少钱 \_\_\_\_\_
4. 贵 \_\_\_\_\_
5. 块/元 \_\_\_\_\_
6. 毛/角 \_\_\_\_\_
7. 分 \_\_\_\_\_
8. 美元 \_\_\_\_\_
9. 人民币 \_\_\_\_\_
10. 打折 \_\_\_\_\_
11. 便宜 \_\_\_\_\_
12. 合算 \_\_\_\_\_

(PowerPoint 生词)

配对练习图卡:



(生词图卡)

配对练习字卡:



(生词字卡)

作者分两步教授“购物”单元的词汇。第一步，首先把生词表发给学生，然后用 PowerPoint 将词的意思和拼音一一向学生解释，学生把拼音和英文意思写在横线上。接着，学生人手一块小白版和马

克笔练习写拼音或汉字。作者用英语说出某个生词，学生把这个生词的拼音或者汉字写在小白版上，举起来向老师展示。第二步，学生人手一份生词图卡和生词汉字卡，用剪刀把字卡剪开，进行图卡和字卡配对练习。作者估计学生大致熟悉词汇后，开始讲解故事。作者把故事做成 PowerPoint，生词用红色字体标出。PowerPoint 还附有跟生词配套的图卡。

第二天讲解新课之前，作者让学生把前一天剪好的字卡拿出来先复习几分钟，然后随意摆在课桌上。作者用中文说出其中某个生词，学生找到该生词后，拿起来展示给作者。作者有时让学生把生词随意写在一张有 12 个空白格的纸上，玩 Bingo 游戏。但是，为促使学生复习全部的生词，作者要求学生整版词汇全部划掉后才能 Bingo，而不是传统的 Bingo 游戏规则要求的只要成横行、竖行、或者成对角线即可。作者一一说出这些生词，学生在纸上逐个划掉这些生词。当作者全部说完时，全班学生应该全部 Bingo。

作者有时让两个学生一起共用一套字卡，把字卡平摊在课桌上，玩拍字卡游戏，一方念，另一方拍字卡，看谁拍到的字卡多。拍完字卡以后，双方需要把自己拍到的字卡读给对方听。有时候作者在全班进行认汉字比赛，玩 Jeopardy 游戏，或者利用 quizlet 测试学生对这些词汇的熟练程度。当然还可以通过提问前一天学过的故事内容来检查学生掌握这些词汇的程度。总之，根据学生的兴趣和程度，灵活采用不同的方法，引导学生学习、练习、巩固所学词汇，为学生编写故事奠定基础。

### 3. 教师引导学生，在课堂上共同编故事

行为情景教学法中编写故事的步骤又可以分为两个部分：师生在课堂上集体编故事；循环提问或角色表演。

#### (1) 集体编故事

完成词汇教学后，教师要引导学生集体编故事。行为情景教学法提倡使用学生熟悉的词语并结合学生新学的词语编故事。行为情景教学法的故事结构有章可循，在一定程度上降低了学生编故事的难度，使其有信心积极参与。典型的 TPRS 故事可以分为两个部分：第一个部分是故事的背景信息 (background information)。这些信息和第二部分不一定紧密相关，可以是主人公名字、外表特征、住址、家庭、个性、爱好、宠物、最近的活动等。也可以描写故事发生的环境、时间、天气、主人公就读的学校或者某一特定的节日等。还可以是故事中的一些次要信息，如国籍、动物。甚至还可以把当地名人编入阅读故事中。故事中加入这些信息的主要目的是让学生有机会在故事中反复练习使用学过的词汇和句型。

故事的第二个部分包括故事中出现的问题、故事发生的三个场景以及问题的处理 (problem, three locations & resolution)。行为情景教学法编写的故事中的主人公都有一个问题需要处理。该问题出现在故事第二部分的第一个场景中。教师在引入这个问题之前，首先要把故事第一部分的背景信息复习一下。教师可以让学生先猜一猜是什么问题。主人公在第二个场景试图解决这个问题，但是没有成功。主人公的问题在第三个场景得到解决，故事也到此结束，故事结尾要尽量出乎意料。故事的长短和难易程度视学生的水平而定。如果出现学生不熟悉的词语，教师要写出来并且翻译成学生的母语便于学生理解运用。故事的编、讲要个性化、有趣味性、生动活泼，以吸引学生积极参与。

#### (2) 循环提问和角色表演

行为情景教学法倡导运用循环提问 (circling) 和角色表演引导学生在语境中复习、消化所学内容，为第三步骤中的学以致用奠定基础。故事编写完成之后，教师要运用循环提问 (circling) 的方法对故事进行提问，学生回答教师的问题，因而在这个环节中，学生和教师之间有大量的互动活动。



握故事内容，使用目标语言。在此环节中，教师首先可以让学生回忆故事情节的角色复述整个故事，也可以给出故事情节主要的图片帮助学生进行复述。其次，在学生非常熟悉、能够复述故事的基础上，进行角色表演。因为学生自己参与了故事的编写，而不是要求他们表演一个别人创作的故事，自然而然他们对故事的表演很感兴趣。同时，虽然行为情景教学法的故事结构有章可循，但故事的第二和第三部分师生编写的时候每次都会创新，新颖独特，因而学生对表演跃跃欲试。角色表演过程中学生很专注、投入，带动了全班同学参与。所以全班成功完成故事的角色表演，从而能够掌握、流利地使用所学的语言。

#### 4. 学生阅读、编写故事

阅读和写作在外语学习中的作用至关重要，是外语学习者听说读写综合能力的核心组成部分。阅读与写作在行为情景教学法的教学中也占有重要的地位。行为情景教学法中此步骤包含两个环节，即学生阅读和独立编写故事。

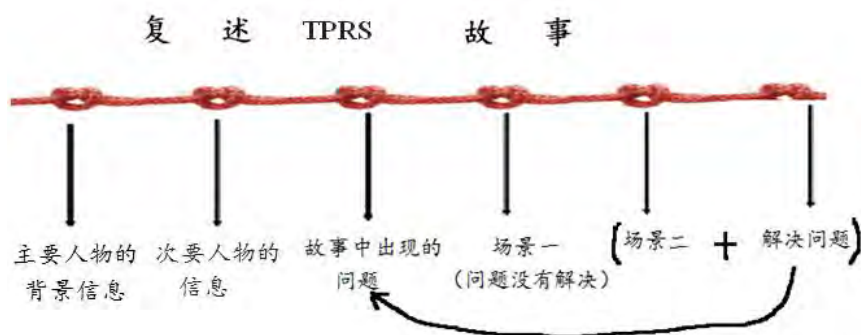
(1) 阅读：除了使用一般的阅读方法以外，行为情景教学法中的阅读教学还可以引导学生对故事内容进行翻译，甚至增加新的故事情节和人物。如果在阅读过程中发现学生对故事中某些语言点掌握得仍然不牢固，教师也可以在这个阶段使用循环提问的方法帮助学生，直到学生能够掌握故事中的内容，自信、流利地使用目标语言。

在阅读材料方面，纽约的西班牙语老师 Laurie Clarke<sup>④</sup>等后来又发明了 embedded reading，丰富了行为情景教学法的阅读教学。使用 embedded reading 进行教学时，阅读材料的基本故事情节相同，但是故事各个版本的难易程度和细节却不尽相同，程度不同的学生匹配难易相当的阅读材料，使学生有信心在自己水平基础上进行阅读，巩固掌握所学内容。因此行为情景教学法的阅读教学也做到了因材施教。

作者也实践了行为情景教学法中阅读教学倡导的 choral translation 和 volleyball translation，来提高学生的听力和理解能力。在 Choral translation 活动中，全班学生需要人手一份阅读材料，作者使用目标语言逐句阅读故事，学生用自己的母语翻译老师所读的句子。进行 volleyball translation 的时候，作者则是把学生分成小组或者两个大组，一组学生用目标语言读故事里的第一个句子，另一组学生把这句话翻译成自己的母语。然后两组学生交换顺序，第二组学生使用目标语言读第二个句子，第一组学生用目标语翻译该句。以此类推，类似中国的接龙练习。学生练习几分钟后，要重组、替换练习合作伙伴，直到完成作者指定的故事阅读内容。除此之外，作者在课堂上使用行为情景教学法完成故事编写和阅读之后，也为学生设计了相应的课后阅读作业，然后完成填空、翻译、连线、选择填空、判断对错、找词 (word finder) 等等活动，帮助学生复习、巩固所学内容。

(2) 学生编写故事：使用行为情景教学法教授一个单元的最后一个环节就是让学生独立编写自己的故事。通过以上的几个步骤之后，学生对本单元的词汇、句型已经经过多次练习，听、说、读方面的语言能力得到锻炼和巩固，并为最后一个环节中的独立写作奠定了基础。在这个环节中，教师首先需要给出明确的评分标准 (rubrics)，让学生明白各方面需要达到的水平。独立编写的故事的结构可以参考步骤二中集体编故事的结构，学生可以参考下图复述自己编写的故事。作者要求学生在规定的时间内完成故事的编写。为了锻炼学生各方面的能力，作者有时候选择让学生手写，有时候选择让学生在

计算机房电脑上完成。作者对学生编写的故事逐一评阅。修改完学生编写的故事后，作者将学生分组，或者让学生在全班讲述、讨论自己编写的故事，互相交流，进一步提高学生的语言水平和能力。



注：图片出自 google 网, 作者把图中的英语翻译成中文。

通过以上几个步骤，行为情景教学法在教师与学生、学生与学生的高度互动中帮助学生学习、练习、掌握词汇、句型和篇章，不仅锻炼、提高了学生听、说、读、写各个方面的语言水平，也加强了学生使用目标语言进行交流的能力，全面达到了外语教学协会（ACTFL）对外语学习的要求。

#### 四、结论

作者自使用行为情景教学法以来，教学效果显著，受益匪浅。例如，经过半年的教学，作者初学班的高中学生在 70 分钟的一节课内，平均可以在计算机上输入 250 个汉字，而且基本上没有错别字，全班阅读理解测试的正确率也能达到 90% 左右。

综上所述，行为情景教学法的确是一种能够激发学生的语言学习兴趣、增加学生课堂参与程度、提高学生听、说、读、写综合水平和交流能力的语言教学方法，非常值得在中文课堂上尝试。

#### 附注

1. Mr. Blaine Ray 在 2015 年 9 月 Michigan workshop 上的培训材料信息
2. Mr. Blaine Ray 在 2015 年 9 月 Michigan workshop 上的培训材料信息
3. Blaine Ray & Contee Seely (2013), *Fluency Through TPR Storytelling*, Workshops & command Performance Language institute
4. Blaine Ray & Contee Seely (2013), *Fluency Through TPR Storytelling*, Workshops & command Performance Language institute

#### 参考书目

1. Krashen, S. (1985). *The input hypothesis: Issues and implications*. New York: Longman.
2. Vygotsky, L. S. (1978) *Mind in society: The development of higher mental processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.